

Xojon carta-la San Pablo xi kiski-la Tito

Kó tsò Pablo nga síhixat'aà Tito

¹ 'An, Pablo, xi chí'nda-la Nainá ma. Tíkōa 'an tsibíxáya-na Na'èn-ná Jesucristo mé-ne nga kōkjeiín-la it'aà ts'e Cristo jñà xitā xi xó jè Nainá jaàjiín-ne, tíkōa skoe xi kjoakixi nga kōma-la skoexkón Nainá. ² Xitā koi k'oaá s'ín komat'in nga tǐngōò ikon nga nchikoña-la nga kítsajnakon inima-la nita kjé-ne koni s'ín kitsjaá tso'ba Nainá skanda k'e nga tǐkj'eè sindaà isò'nde. Nainá mìkiì konachan. ³ K'e nga jye ijchò nacherjein, Nainá kisikatsèjèn 'én-la it'aà ts'e 'én ndaà-la Nainá xi kjoa ts'e Cristo xi 'an chjàya. Na'èn-ná kisìngatsja-na xá jè nga k'oaá s'ín tsatíxoma Nainá xi ochrjekàjiín-ná kjo'in. ⁴ Ngaji, Tito, koni tsà ki'ndí ts'an xan-lè nga ngàsòn mokjeiín-ná it'aà ts'e Cristo, tìsikasén-lè xojon jè. Nainá xi Na'èn-ná kō Na'èn-ná Jesucristo xi ochrjekàjiín-ná kjo'in kàtatsjá-lè kjondaà-la, kàtahimakeè-lè, tíkōa 'nchán kàtasíkijna inima-lè.

Kjoa xi mochjeén ts'e xitā xi síkitasòn xá ya ijün naxandá-la Nainá

⁵ Koií xá kisikíjna-lè ján nangui Creta nga sikixiyi xá xi chijat'aà-isa. K'oaá tís'ín tsatíxoma-lè nga kinchandèiì xitā jchínga xi sǐkinda naxandá-la Nainá nga jngōò òngōò naxandá. ⁶ Xitā jchínga xi sǐkitasòn xá, jñà-né xi ndaà nchisíjchá yijo-la nga mì yá xi ch'o kítsō-la; xi jngōò ma chjoón-la. Kō jñà òxti-la mochjeén-né nga ndaà mokjeiín-la

it'aà ts'e Cristo nga mìtsà yá x̄it̄a ónè-là kjoa nga kjoaská t̄j̄imaj̄iìn k̄o nga mìkiì 'nchréñijon. ⁷ Jè x̄it̄a xi síkinda naxandá-là Nainá xi xá-là Nainá síkitasòn, mochjeén-né nga ndaà s'iin mé-ne nga n̄iyá xi ch'o k̄itso-là. Mìkiì mochjeén nga 'nga ikon koma; mì tax̄ki kojti-là; mì xán kohijtako; mì x̄it̄a skaàn-k̄o; k̄o mì t̄on chijé kotsjakeè. ⁸ Ta saá ndaà k̄atasís'in-là x̄it̄a xi bijchókon. K̄atamatsjakeè kjoa xi ndaà t̄j̄in. Indaà k̄at̄ijna ikon. Kixi k̄at̄ijnako x̄it̄a. Tsjeè k̄atasíjchá yijo-là nga nguixkon Nainá, ndaà k̄atasíkinda yijo-là nga mì tax̄ki s'iin. ⁹ Ndaà k̄at̄ij̄iìn ikon 'én kixi koni s'ín kis'enojmí-là mé-ne nga it'aà ts'e 'én ndaà xi k̄okòya koma k̄it̄in-là x̄it̄a nga 'ñó k̄at'eé-là ikon t̄ikoa koma s̄ikixiya xi kondra f̄it̄jngui-là xi kjoakixi.

¹⁰ Koií kjoa-là t̄j̄in jchán x̄it̄a xi tájaaj̄iìn nga okóya 'én xi n̄imé ch̄j̄i-là t̄ikoa konachan-là x̄it̄a xi kj'eí; k̄o t̄ij̄ñà-ne xi 'ñó bínè-là x̄it̄a xi kj'eí nga kjo'ñó s̄it'aà ch̄iba-là yijo-là kjoa ts'e circuncisión. ¹¹ J̄ñà x̄it̄a koi mochjeén-né nga k̄íchjoà'a nga sískáya-là ngats'iì x̄it̄a xi t̄ítsajna nga jngoò l̄jngoò ni'ya. Tà jè xi mejèn-là nga t̄on síchijét'aà-là x̄it̄a nga k'oa t̄j̄in 'én xi okóya xi n̄imé ch̄j̄i-là.

¹² Jngoò x̄it̄a ch̄j̄ine xi t̄iya-ne i'nde-là Creta k'oaá kitsò-là x̄it̄a x̄ikj̄in: “J̄ñà x̄it̄a Creta, x̄it̄a ndiso-né, x̄it̄a ts'en-né koni tsà cho ij̄ñá, x̄it̄a chrjá'a-né, x̄it̄a ts'eè-né.” ¹³ 'Én kixi xi k̄iichja x̄it̄a jè; ngaji, Tito, koií kjoa-là 'ñó t̄inókjoakoi mé-ne nga ndaà k̄ítsajnako-ne koni s'ín mokjeiín-là it'aà ts'e Cristo, ¹⁴ koa mé-ne nga mì j̄ñà s̄iis'in-là cuento xi n̄imé ch̄j̄i-là xi f̄it̄jngui i'nga-là x̄it̄a judío t̄ikoa mì j̄ñà s̄iis'in-là k̄jotíxoma ts'e x̄it̄a xi binchat'aàxìn-là

kjoakixi.

¹⁵ Jñà xita xi tsjeè tjin kjohítsjeèn-la tsjeè yije ma-la nita mé-ne. Tanga jñà xita xi mi tsjeè tjin kjohítsjeèn-la koa mikii mokjeiin-la it'aà ts'e Cristo, saá tjé yije ma-la nita mé-ne; skanda jè inima-la ko kjohítsjeèn-la tjé tjin. ¹⁶ K'oaá tsò nga beèxkon Nainá tanga jñà kjoa xi s'in 'yaá-la nga mitsà kixi kjoa. Xita koi, 'ño ch'o s'in, mikii 'nchréñijon, tikoā nimé chjí-la nga nijngoò ma-la síkitasòn xá xi ndaà tjin.

2

Kjohítsjeèn xi ndaà tjin takóyi

¹ Ngaji, Tito, k'oaá s'in tinókjoi koni s'in ok'in-la 'én ndaà xi jñá okoòyaá ² nga jñà xita jhínga ts'e naxandá-la Nainá, indaàkjoa kátas'in; ndaà kátayaxkón; ndaà kjohítsjeèn kátas'e-la; ndaà kátitsajna ko kjoa xi mokjeiin-la, ko kjoatjòcha-la ko kjoatsejta-la mé-ne nga kichikjoako-la kjo'in. ³ Jñà íchjín jhínga, k'oas'in kátasíjchá yijo-la koni xita-la Nainá. Kì xita chjajno-la. Kì xán báhiytako. Koi kátakóya kjoa xi ndaà tjin. ⁴ K'oaá s'in kátakóya-la íchjín ixti nga tjòkeè kátas'in íchjá-la, tikoā tjòkeè kátas'in ixti-la. ⁵ K'oaá s'in ndaà kátakóya nga ndaà kátasíjchá yijo-la; tsjeè kátitsajna ko yijo-la; ndaà kátasíkinda ni'ya-la; ndaà xita kátama; káta'nchréñijon-la íchjá-la, mé-ne nga mi yá xi kichjajno-la 'én-la Nainá.

⁶ K'oa tís'in tinè-la jñà íchjá xi ixti-isa nga ndaà kátasíjchá yijo-la. ⁷ Nita mé kjoa xi tjin, ji tijna ítjoin nga ndaà t'in. K'e nga kokóya-la xita, kixi tikíjni kjohítsjeèn-lè; 'én kixi tinókjoi; ⁸ ndaà tsò 'én

xi t̄inókjōi xi mì yá kochrjekàngui mé-ne k'e nga kji'nchré-la j̄nà xi x̄it̄a kondra, kosobà-la; n̄imé sakòt'aà-la xi ch'o k̄itso-ná.

⁹ Koat̄in-la j̄nà x̄it̄a xi ch̄i'nda t̄itsajna'n̄ó, ndaà k̄atasíkitasòn yije-la nei-la, ndaà k̄atasís'in-la mé-ne nga tsja s'e-la, k̄i k̄jinguì'a-jèn; ¹⁰ k̄i síchijét'aà-la nei-la. Tà saà ndaà k̄atas'ín nga k̄ata'ya-la nga x̄it̄a kix̄i. K'oaá s'ín skoe-ne x̄it̄a xi k̄j'eij̄ nga ndaà t̄j̄n k̄jot̄ixoma-la Nainá xi ochrjekàj̄in-ná k̄jō'in.

¹¹ Nainá jyeé tsakó k̄jōndaà-la nga ngats'ìi x̄it̄a xi t̄j̄n nga t̄j̄tsa ìsò'nde k̄oma k̄it̄jokàj̄in k̄jō'in. ¹² Jè k̄jōndaà-la Nainá k'oaá s'ín okóya-ná nga mì t̄i k̄i k'oa s'en-ná nga mì ndaà yaxkoán Nainá t̄ikoá mì t̄i k̄i k'oa s'en-ná k̄joach'o xi síjé yijo-ná xi ts'e ìsò'nde. K'e nga jye sík̄itsajnaá k̄joa koi, indaàk̄joa sík̄ijnaá k̄johítsjeèn-ná, x̄it̄a kix̄i k̄omaá, t̄ikoá ndaà j̄chaxkoán Nainá n̄achrjein xi t̄itsajnaá ì'nde. ¹³ K'oaá s'ín s'eén k̄joa koi nga t̄itsachiñá-lá k̄jōndaà xi 'n̄ó ndaà t̄j̄n nga j̄chaá k̄joajeya-la Jesucristo k'e nga k̄joí ìjngoò k'a. Jesucristo xi Nainá nga 'n̄ó 'nga t̄jna nga jè xi ochrjekàj̄in-ná k̄jō'in. ¹⁴ Jè Na'èn-ná Jesucristo kitsjaà yijo-la nga k'en ngajo-ná. Jè tsibíchj̄t̄j̄-ná mé-ne k̄oma k̄it̄jokàj̄n̄á ngats'ìi k̄joa ts'e jé t̄ikoá jngoò k'a s̄ītsjeè-ná nga nguì x̄it̄a naxandá ts'e k̄omaá. K̄o nguì t̄j̄ngoò takoán nga sík̄itasoán n̄it̄a mé k̄joa xi ndaà t̄j̄n.

¹⁵ K'oaá s'ín takóyi t̄ikoá t̄it'in-la x̄it̄a. 'N̄ó t̄inókjoak̄ōi koni s'ín t̄j̄'nde-lè nga kot̄ixomai. K̄i yá xi ochrjekàngui-lè.

3

Ndaà t̄ikitasòn j̄nà 'én xi mokjeīn-ná

¹ Tikítsjeèn-la nga kàteèxkón xi xitaxá títsajna kò ngats'ìi xi kjoṭíxoma tjíya tsja. Kàta'nchréñijon-la. Kàtasíkitasòn ngats'ìi xá xi ndaà tjín. ² Koatìn-la kì xitaá chjajno-la; kì xitaá kjaán-kò; tà saá kjondaà kàtas'e-la; nguì indaàkjoa kàtìtsajnakò ngats'ìi xita.

³ Nga sa kjòtseé, jñá, tìkoáá xita tònḍoó komá. Mikì na'yàñijoaán. Xìn ndiyá tsitjaàyaá. K'oaá s'ín ki'né ngats'ìi kjoa xi ch'o tjín xi síjé yijo-ná kò kjoa xi sasén-la. Yaá tsitsajnajñaá xi kjoach'o kò kjoaxitakòn. Tsak'ìn-ná nga kisijtikeè-ná xita. Tìkoá jñá kinìjticha ngajo-ná xinguiáá.

⁴ Tanga Nainá xi ochrjekàjìin-ná kjo'in, k'e nga tsakó kjondaà-la kò kjoatjòcha-la it'aà ts'e xita,

⁵ tsachrjekàjìin-ná kjo'in. Mitsà koi kjoa-la nga ndaà tjín kjoakixì xi ki'né. Tà koi-né nga kjòhìmakeè-ná. K'e nga kjòtsjeè inìma-ná, kits'ìin xitse ìjngoò k'a-ná kò jè Inìma Tsjeè-la Nainá kisìxìtseyá ìjngoò k'a-ná. ⁶ It'aà ts'e Na'èn-ná Jesucristo xi ochrjekàjìin-ná kjo'in, Nainá, 'ñó ndaà kisìkìjnajìin inìma-ná Inìma Tsjeè-la. ⁷ K'e nga jè kjondaà-la Nainá jye kisìkixiýa-ná, k'oaá s'ín kìtsajnaá nga tìjngoò takoán nga titsachiñá-lá kjoabinachon xi mìkìì fehet'aà nita kjé-ne, jè kjòtjò xi tsjá-ná Nainá nga ìxti-la tsò-ná.

⁸ 'Èn koi, 'én kixì-né. K'oaá s'ín mejèn-na nga 'ñó tìnè-la xita mé-ne jñà xita xi mokjeiín-la it'aà ts'e Nainá ndaà kàtasís'in-la kjoa xi ndaà tjín. Kjoa koi, ndaà tjín; mochjeén-la ngats'ìi xita. ⁹ Tanga kì kiì nìs'in-la xi kjoa tònḍo kò kjoa ts'e xita jchínga kjòtseé xi mìtsà kixì kjoa. Kì kjoasiì nìs'in-la kò kjoa xi chitiya-ná it'aà ts'e kjoṭíxoma-la Moisés. Kjoa koi, mìkìì mochjeén, nìmé chjì-la.

¹⁰ Jè x̄ita xi naxandá-la Cristo mejèn-la s̄ijòya, jò, jàn k'a t̄inókjoa 'nchré-laà. Tsà mìkì 'nchréñijon-lè, nachrjekàjiin. ¹¹ Ji, jyeé 'yi nga x̄ita jè, jyeé its'oòn kjoh̄itsjeèn-la. Ch'o t̄is'ín. Jé tíhónè-la yijo-la.

'Én xi t̄ítsjá-la Tito jè Pablo

¹² K'e nga s̄ikasén-lè Artemas, o xi jè Tíquico, t̄ixátíyi nchrobáchón-ná Nicópolis. K'oaá s'ín kiskoòsòn-la, yaá kótijna nachrjein cho 'nchán. ¹³ T̄ichját'aà-la Zenas, maestro ts'e kjot̄ixoma, kō Apolos; t̄jiì-la mé xi mochjeén-la mé-ne nga kōma kjoì-ne ñánda nchifi nga n̄imé s̄ichijat'aà-la. ¹⁴ Jñà xi x̄ita tsaján, k'oaá t̄is'ín kàtama-la kjondaà xi ndaà t̄jín nga kàtasíchját'aà-la x̄ita xi chijat'aà-la tsojmì mé-ne nga ndaà s̄ikjeén-ne nachrjein-la nga t̄ítsajnakon, kōmaá s̄ikíjna jngoò kjoa xi ndaà mochjeén.

'Én xi fehet'aà-ne

¹⁵ Ngats'ìi x̄ita xi i t̄ítsajnaḱo-na t̄is̄ihixat'aà-lè. T̄ikoḱ t̄ixat'eì yije jñà xi matsjakeè-ná nga ngásòn mokjeiín-ná it'aà ts'e Cristo. Kjondaà-la Nainá kàt̄ijnako-nò ngats'ioò. K'oaas'ín kàtama.

'Én-lá Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Tecoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2013, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Jul 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0